

Задача 1. Как-то раз Таня ехала в поезде. Чтобы не скучать, она стала зашифровывать названия разных городов, заменяя буквы их порядковыми номерами в алфавите. Когда Таня зашифровала пункты прибытия и отправления поезда, то с удивлением обнаружила, что они записываются с помощью всего лишь двух цифр: 21221 — 211221. Откуда и куда шёл поезд?

Задача 2. В русских книгах, предназначенных для начального чтения (для детей или для иностранцев), различаются буквы «е» и «ё», а также везде проставляется ударение. Приведите такие русские слова, которые иностранец не смог бы прочесть (с уверенностью, что он сделает это правильно) и в этом случае.

Задача 3. Перед вами стишок о мышке и кошке (слева) и его перевод (построчный) на язык племени Ам-Ям:

Мышка ночью пошла гулять. Ам ту му ям,
Кошка ночью видит — мышка! Ту ля бу ам,
Мышку кошка пошла поймать. Гу ля ту ям.

Составьте по ним фрагмент русско-ам-ямского словаря (то есть укажите перевод каждого слова из стишка).

Задача 4. Даны слова на языке суахили и их перевод на русский язык:

ninakupenda	Я тебя люблю	anakupenda	Он тебя любит
nimekupenda	Я тебя любил	anawapenda	Он их любит
nitawapenda	Я буду их любить	utampenda	Ты будешь его любить
umenipenda	Ты меня любил		

Переведите на язык суахили:

(а) я буду тебя любить, (б) он их любил, (в) я его люблю, (г) он меня любит.

Задача 5. Даны словосочетания на древнекитайском языке (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык:

gau bok gu	враг старого раба
gau gu bok	раб старого врага
gu gau bok	старый раб врага

Известно, что слова в словосочетании древнекитайского языка располагаются в определённом порядке по всегда обязательным правилам. Переведите на древнекитайский язык словосочетания: (а) старый враг; (б) старый раб; (в) раб врага.

Задача 6. Ниже даны грузинские слова в латинской транскрипции с переводами на русский язык (в перепутанном порядке):

tvali, caltvala, calpeha, sartuli, ertsartuliani, ertadgiliani, mravalsartuliani;
одноместный, одноэтажный, глаз, одноглазый, этаж, одноногий, многоэтажный

Определите перевод каждого грузинского слова.

Задача 7. Вот обозначения некоторых дат на языке суахили и их переводы на русский язык (порядок перепутан):

tarehe tatu Disemba jumamosi	5 октября, понедельник
tarehe pili Aprili jumanne	2 апреля, вторник
tarehe nne Aprili jumanne	5 октября, среда
tarehe tano Octoba jumapili	5 октября, воскресенье
tarehe tano Octoba jumatatu	3 декабря, суббота
tarehe tano Octoba jumatano	4 апреля, вторник

Как написать на языке суахили следующие даты:

(а) 3 апреля, среда; (б) 2 декабря, воскресенье; (в) 1 ноября, понедельник?

Дополнительные задачи

Задача 8. Даны польские слова и их переводы на русский язык в перепутанном порядке:
niedziela, wędka, węgorz, trębacz, wędkarz, czarodziej, rękodzielnik, rękawiczka
 рыболов, угорь, перчатка, удочка, кустарь, воскресенье, волшебник, горнист

Определите перевод каждого слова.

Кустарь — ремесленник, занимающийся домашним, ручным трудом.

Горнист — музыкант, играющий на горне.

Задача 9. Даны фразы на мансийском языке с их переводами на русский язык.

Ам ос ам юртум Петя мен асягамен эруптиягамен	Я и мой друг Петя любим своих отцов.
Ман нанг самын пусмалтилув	Мы лечим твой глаз
Нанг юртын эруптилын	Ты любишь своего друга
Ам самагум пантиягум	Я закрываю глаза
Ам ман лувув ос нанг ампанын пусмалтиянум	Я лечу нашу лошадь и твоих собак

Переведите: **(а)** Ман юртанув эруптиянув, **(б)** Ты лечишь моего отца и моего друга.

Задача 10. Ниже выписано несколько фраз на эстонском языке с их переводом на русский.

Sa kirjutasid raamatut. — Ты пишешь книгу.	Te ehitasite veskit. — Вы строили мельницу.
Ma valisin vihikut. — Я выбирал тетрадь.	Sa viisid raamatu. — Ты отнёс книгу.
Me ehitame veski. — Мы построим мельницу.	

Переведите на эстонский язык: **(а)** Мы построили мельницу. **(б)** Я писал книгу. **(в)** Мы строим мельницу. **(г)** Ты относил тетрадь. **(д)** Вы выберете книгу.